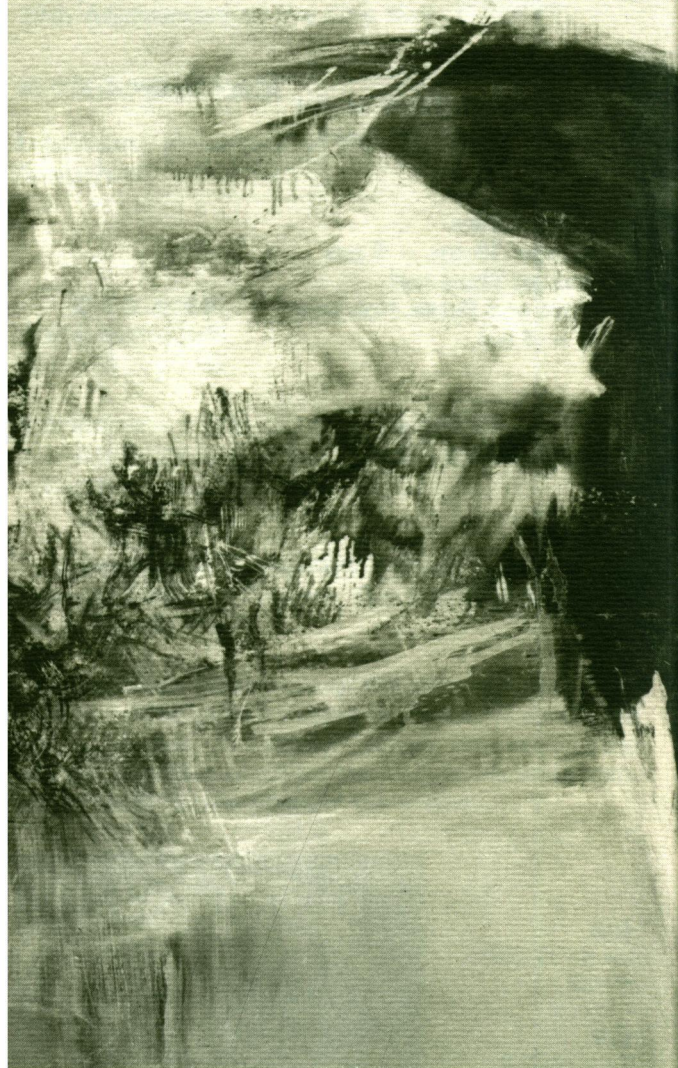




市政局 • 香港藝術館

**URBAN COUNCIL**  
MUSEUM OF ART



一九八二年十一月及十二月通訊

**NEWSLETTER**  
Nov — Dec 1982

## 香港藝術館

香港・愛丁堡廣場・大會堂

電話：五・二二四一二七

### 開放時間：

週日：上午十時至下午六時

(逢星期四休息)

星期日及公眾假期：

下午一時至六時

## Hong Kong Museum of Art

City Hall • Edinburgh Place

Tel.: 5-224127

### Opening Hours

Weekdays: 10 am — 6 pm

(Closed on Thursday)

Sundays and Public Holidays:

1 pm — 6 pm

### 封面

13-9-73 (部份)

趙無極

一九七三

油畫

200 × 162 厘米

### Cover

13-9-73 (detail)

Zao Wou-ki

1973

Oil on canvas

200 × 162 cm

## 展覽 Exhibitions

市政局為慶祝大會堂二十週年紀念而主辦之香港藝術館展覽項目

Exhibitions presented by the Urban Council at the Hong Kong Museum of Art in celebration of the 20th Anniversary of the City Hall

### 第七屆亞洲藝術節展覽

Exhibition presented at the Seventh Festival of Asian Arts

#### 一 當代日本陶藝

大會堂高座十二樓

至十一月二十八日

本展覽展出五十位當代日本主要陶藝家約一百件作品，其中包括傳統派名家的心血結晶、流行作家的創作，以及青年一代的前衛作品。

### 1 Japanese Contemporary Pottery

Museum Gallery, 11th floor, City Hall High Block

Up to Nov 28

This exhibition features about 100 ceramic works by 50 leading contemporary potters in Japan. They include works of the Traditional School by established masters, creative works by popular potters and avant-garde works by the younger generation.



花鳥紋盤

藤本能道

Dish decorated with  
birds and flowers  
Norimichi Fujimoto



## 第七屆亞洲藝術節展覽

### Exhibition presented at the Seventh Festival of Asian Arts

#### 二 泰國雕塑藝術

大會堂高座十一樓  
至十二月十二日

由香港市政局與泰國藝術署曼谷國立博物館聯合舉辦的泰國雕塑藝術展覽展出為數約五十四件之石雕及青銅等雕塑。展品選自曼谷國立博物館及泰國其他省立博物館所藏的藝術精品，藉以反映由六世紀以至十八世紀泰國佛教雕塑之特色及其風格之衍變。

#### 2 Sculpture From Thailand

Museum Gallery, 10th floor, City Hall High Block  
Up to Dec 12

Jointly presented by the Urban Council, Hong Kong, and the National Museum, Bangkok, the Department of Fine Arts, Thailand, the exhibition displays about 54 pieces of stone and bronze sculpture from Thailand. The exhibits, selected from the collections of the National Museum, Bangkok and of other provincial museums in Thailand, are chosen to illustrate the stylistic development of the art of Thai Buddhist sculpture from the sixth to the eighteenth century.



##### 佛像

素可泰式，約1375—1438年  
傳統泰文化早期，約1292—1438年  
銅，鑲有螺鈿  
高：166厘米  
曼谷國立博物館藏

##### Walking Buddha

Sukhothai style, c1375-1438  
Traditional Thai period, Early phase,  
c1292-1438  
Bronze, inlayed with mother-of-pearl  
Height: 166 cm  
Collection: National Museum, Bangkok

#### 三 丹麥海報

大會堂高座八樓展覽館

十一月十六日(下午一時至六時)

十一月十七及十八日(上午十時至下午六時)

這個由市政局主辦之展覽展出五十幅由丹麥國駐港總領事館捐贈之海報，介紹該國近年來在這方面的傑出成就。這些海報不只是專業美術設計師的作品，更有些是著名畫家、陶藝家、建築師、插圖家及動畫師的佳作。

#### 3 Danish Posters

Exhibition Gallery, 7th floor, City Hall High Block  
Nov 16 (1-6pm), Nov 17 & 18 (10am-6pm)

Fifty posters, donated by the Royal Danish Consulate General, Hong Kong, will be introduced in this exhibition to exemplify the noteworthy graphic achievement of the country in recent years. The posters are not only done by professional graphic designers but also renowned painters, ceramists, architects, cartoonists and illustrators.



彼德·拜士德  
一九五一年生  
84 × 59.5厘米

Peter Bysted  
Born 1951  
84 × 59.5 cm



#### 四 葡萄牙建築雕飾

大會堂高座八樓展覽館

十一月廿六日至十二月十日（每日上午十時至下午六時）

這個由市政局與葡萄牙駐港總領事館聯合主辦之展覽展出約六十件照片與四十件彩色幻燈片，另三件木雕藉以介紹由十五世紀至十八世紀期間這種具有極高建築與雕塑價值的藝術。這些雕飾大多鑲嵌在教堂內，其中包括祭壇、佈道壇、聖像閣、畫框、柱飾、圍欄等。

#### 4 Portuguese Woodcarvings

Exhibition Gallery, 7th floor, City Hall High Block  
Nov 26 to Dec 10 (daily 10am to 6pm)

Jointly presented by the Urban Council, Hong Kong and the Consulate General of Portugal, Hong Kong, the exhibition will feature about 60 photographs and 40 colour slides mounted in light boxes with three pieces of large woodcarvings to illustrate the unique art form which is valued for its architectural and sculptural merits. The woodcarvings include altarpieces, relief panels, picture frames, cornices, screens, pulpits, choir stalls, organ cases and so on installed in 15th to 18th century public churches.



提旁埃斯的聖馬蒂紐教堂  
約十八世紀七十年代

Church of Sao Martinho, Tibaes  
3rd quarter of 18th century

#### 五 畢卡索 —— 親切的回憶

大會堂高座十二樓

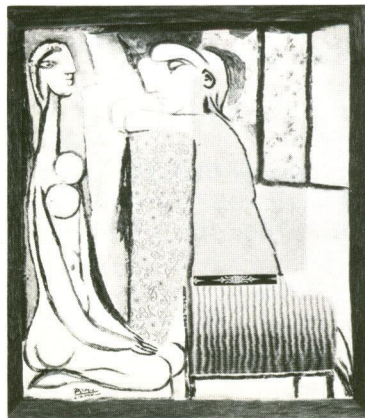
一九八二年十二月十七日至一九八三年一月十九日

這個由香港市政局主辦的展覽，展出本世紀最偉大的西班牙藝術家畢卡索的藝術原作。畢卡索是立體主義的始祖，亦是現代藝術最傑出的領導者。展覽包括畢卡索八十六件油畫、水彩、雕塑和陶瓷作品，並附有二十封私人情信和二十三張有關的珍貴照片。展品選自畢卡索女兒瑪雅之藏品及一些其他著名收藏，大部份為畢卡索一九三〇至一九五〇年間全盛時期的各種不同風格和多采多姿的傑作，反映出他在藝術上的成就和修養。

#### 5 Picasso — Intime

Museum Gallery, 11th floor, City Hall High Block  
Dec 17, 1982 to Jan 19, 1983

This exhibition presented by the Urban Council includes works of the greatest Spanish artist of the century, Pablo Picasso. He is the father of Cubism and one of the most distinguished innovators in modern art. The exhibition consists of 86 works of paintings, watercolours, sculptures and ceramics by Picasso, as well as 20 love letters and 23 valuable photographs showing his early life. The exhibits are mainly chosen from the collection of his daughter Maya Ruiz-Picasso, and some famous works from other private collections. These works were executed during Picasso's prime years from 1930s to 1950s. They reflect the major styles of his art, and also reveal his philosophy on art and life.



信心

畢卡索(1881—1973)

一九三四

油畫

195×170厘米

**Confidence**

Pablo Picasso (1881-1973)

1934

Oil on canvas

195 × 170 cm

## 一 中國書法：金文至秦刻石

油蔴地圖書館：十一月二日至十一月十六日

## 二 中國書法：漢代

美孚圖書館：十一月二日至十一月十六日

柴灣圖書館：十二月一日至十二月十五日

## 三 中國書法：隋代至唐代

坪石圖書館：十一月一日至十一月十五日

美孚圖書館：十二月一日至十二月十五日

## 四 中國書法：六朝

官塘圖書館：十一月二日至十一月十六日

坪石圖書館：十二月一日至十二月十五日

## 五 中國書法：元代至清代

灣仔圖書館：十一月二日至十一月十六日

官塘圖書館：十二月一日至十二月十五日

## 1 Chinese Calligraphy: Bronze Inscriptions to Stone Inscription

Yau Ma Tei Library: Nov 2 — Nov 16

## 2 Chinese Calligraphy: Han Dynasty

Mei Foo Library: Nov 2 — Nov 16

Chai Wan Library: Dec 1 — Dec 15

## 3 Chinese Calligraphy: Sui to Tang Dynasty

Ping Shek Library: Nov 1 — Nov 15

Mei Foo Library: Dec 1 — Dec 15

## 4 Chinese Calligraphy: Six Dynasties

Kwun Tong Library: Nov 2 — Nov 16

Ping Shek Library: Dec 1 — Dec 15

## 5 Chinese Calligraphy: Yuan to Ching Dynasty

Wan Chai Library: Nov 2 — Nov 16

Kwun Tong Library: Dec 1 — Dec 15

電影將在太空館之演講廳舉行。免費入場券即日起在藝術館之接待處及太空館之天文書店派發，亦可用郵遞方式索取。

## 十一月

十一月廿四日 星期三 下午五時半

十一月廿八日 星期日 下午三時半

一 向羅丹致敬 (彩色，二十分鐘)

二 布爾德累 (彩色，十二分鐘)

三 布朗庫西 (彩色，十八分鐘)

十一月份之電影節目介紹三位著名的法國現代雕塑家。羅丹(一八四〇至一九一七)乃浪漫派雕塑家之一，喜愛創作人像與各種人體活動的造型，充滿感性的流露。另一位雕塑家布爾德累(一八六一至一九二九)曾多年在羅丹的工作室當助手；他後來的雕塑一反羅丹式的浪漫色彩，傾向古典的理想主義。另一位藝術家布朗庫西(一八七六至一九五七)初期受羅丹的影響，惟自一九〇七年始，作品趨於抽象，具有無比的和諧，簡約與生命的活力，對現代雕塑有極大的震撼。

## 十二月

十二月十三日 星期一 下午五時半

十二月十五日 星期三 下午五時半

一 亨德華塞的雨天 (彩色，卅五分鐘)

二 光的標記 (彩色，廿七分鐘)

十二月份的電影節目介紹兩位中歐的當代藝術家。亨德華塞(一九二八年生)乃奧地利一位當代畫家。他畫作透視一個天真無邪充滿人性與自然的世界，他的作品色彩濃烈，造型有力。在影片中，我們可以看到這位藝術家乘坐他的「雨天號」拖船遨遊各地，找尋靈感與創作。第二部電影則介紹一位德國雕塑家麥克(一九三一年生)，他以爲光是一種膨脹的媒介，把藝術家的能量傳給觀眾。自一九五八年始，麥氏使用不少新材料如玻璃和鋁等從事光與動的雕塑。一九六一年他曾在撒哈拉沙漠創作鋁質的柱型雕塑，作品在陽光耀目的廣大空間下產生閃閃生光使人目眩的反射效果。



# Film Programme

The films will be shown at the Lecture Hall of Space Museum. Free admission tickets are now available from the counter of the Museum of Art and the Astronomy Bookshop of the Space Museum or through postal booking.

## November

Wed Nov 24 5.30 pm  
Sun Nov 28 3.30 pm

- 1 **Homage to Rodin** (colour, 20 mins)
- 2 **Bourdelle** (colour, 12 mins)
- 3 **Brancusi** (colour, 18 mins)

Three highly celebrated French sculptors of the modern age will be introduced in the November programme. Auguste Rodin (1840-1917) was a Romantic sculptor with a preference for the modelling of human character and movement which are amazingly emotional. Bourdelle (1861-1929), who had worked as Rodin's chief assistant for several years in his studio, was a sculptor reacted against Rodin's Romanticism and returned to a classical idealism. The third artist Brancusi (1876-1957), though influenced by Rodin, had been concerned with abstract form by 1907. His works, which convey a universal harmony, simplicity and vitality, have great turbulence to the development of modern sculpture.

## December

Mon Dec 13 5.30 pm  
Wed Dec 15 5.30 pm

- 1 **Hundertwasser's Rainy Day** (colour, 35 mins)
- 2 **Monuments of Light** (colour, 27 mins)

The film programme in December features the art of two contemporary artists of central Europe. Friedensreich Hundertwasser (born 1928) is an Austrian painter who conveys in his works a humanely natural world of brilliant hues and forceful forms. The film focuses on the days of the artist on an old converted trawler, the Regentag (Rainy Day), which was his home and studio. The second film is about a German

sculptor Heinz Mack (born 1931) who believes light is an expansive medium carrying energy from the artist to the spectator. He has been concerned with the use of light and movement in sculpture employing new means such as glass and aluminium since 1958. In 1961 in Sahara desert, Mack erected light pillars of aluminium producing sparking and illusionary landscape of reflection in a vast sun-lit open space.

電影節目免費入場券可用郵遞方式索取。每人每場以不超過兩張為限，以先到先得為準。請填妥下列表格，信封面註明「電影」字樣，寄回本館。電影放映前七日停止接受郵遞訂票。

學校團體訂票，可來信本館教育及推廣服務組申請。

For postal booking of free tickets for the film programme, please fill in the following form and return to the Museum and mark 'Film' on the envelope. Postal booking, on a first-come-first-served basis, terminates 7 days prior to the day of showing. Each applicant is allowed a maximum of 2 tickets per performance.

Booking of school group tickets can be made by writing to the Education and Extension Services Section of the Museum.



請填上所需之入場券數目：—

Please insert number of tickets required:-

- 24.11.82 ☐  
28.11.82 ☐  
13.12.82 ☐  
15.12.82 ☐

Name 姓名 \_\_\_\_\_

Address 地址 \_\_\_\_\_

# 新出刊物 New Publications

## 晚清中國外銷畫

一九八二年版。平裝一冊，24.5×25.5厘米，八十八頁。彩色圖版六十幅。

售價：港幣廿九元 ISBN 962-215-043-8

在清代晚期，特別是在十九世紀時，中國沿海口岸開放通商，不少職業畫師以西畫素材及技法，繪製一些描繪中國風物的繪畫，售予外國遊客，作為中國之行的紀念品。本書乃香港藝術館為介紹此類繪畫而舉辦的晚清中國外銷畫展覽的目錄，內有彩色圖版六十幅，並附專文闡述中國外銷畫的起源、衍變，及較著名畫家的畫藝。

## Late Qing China Trade Paintings

1982, paperback, 24.5 × 25.5 cm, 88 pp with 60 colour plates

Price: HK\$29 ISBN 962-215-043-8

China trade painting is a particular genre of painting which flourished in China in the late Qing period especially in the 19th century when the coastal parts of China were opened to western traders. Being executed by professional Chinese artists in western media and techniques, these paintings were produced purely as saleable items to meet the need of the western visitors who wished to bring back home a pictorial record of what they saw and experienced in China. This fully illustrated catalogue, published for the exhibition and bearing the same title organized by the Hong Kong Museum of Art, includes an introduction by Mr. Joseph Ting tracing the origin and artistic development of this genre of painting and the artistic achievement of some of the better known artists.



## 山水新意境

一九八二年版。平裝一冊，23×19厘米，七十六頁。彩色圖版三十二幅。

售價：港幣二十五元 ISBN 962-215-044-6

此乃香港市政局在一九八二年九月三日至十月三日間舉辦之「山水新意境」展覽目錄。展品包括有十六位當代香港藝術家的山水畫原作。這些畫家都是追隨著現今山水畫發展的一個新方向，並能把香港的藝術精神融滙於東西方的思想與文化中。這本市政局出版之目錄包括有館長譚志成先生撰寫的序文，和該十六位參展藝術家的傳略，並附有展品彩頁插圖。

## Contemporary Vision of Landscape

1982, paperback, 23 × 19 cm, 76 pp with 32 colour plates

Price: HK\$25 ISBN 962-215-044-6

This is a fully illustrated catalogue for 'The Contemporary Vision of Landscape' exhibition presented by the Urban Council, Hong Kong Museum of Art from September 3 to October 3, 1982. The exhibition includes 63 original works of landscape paintings by 16 selected contemporary local artists who have pursued new directions in the art of Chinese landscape painting and have incorporated a new international spirit into the art of Hong Kong. This catalogue published by the Urban Council consists of an introduction written by the curator Mr Laurence Tam, biographical data on the participating artists, and illustrations on the exhibits.





## 泰國雕塑藝術

一九八二年版。精裝一冊，25.5×21.5厘米，二百〇四頁。彩色圖版二十幅，黑白圖版四十二幅。

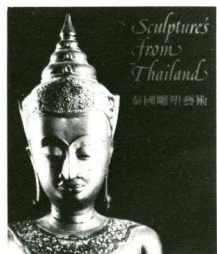
售價：港幣八十三元 ISBN 962-215-45-4

此乃香港藝術館及曼谷博物館聯合舉辦「泰國雕塑藝術」展覽之目錄。該展覽為慶祝第七屆亞洲藝術節及大會堂成立二十週年在於八二年十月十六日至十二月十二日間在香港藝術館展出。五十四件展品乃選自曼谷國立博物館及泰國各府博物館。本目錄包括一篇由曼谷國立博物館特別顧問披里雅·伽立殊博士撰寫之論文，詳細討論了泰國雕塑藝術的歷史及分期，各期的主要風格及其政治、經濟及社會背景等。本目錄亦輔有名詞解釋、年表、地圖、插圖、圖版及圖版說明。每件展品的特色及風格背景都有詳盡介紹。

## Sculptures from Thailand

1982, hardcover, 25.5 × 21.5 cm, 204 pp  
with 20 colour plate and 42 b/w plates  
Price: HK\$83 ISBN 962-215-45-4

A fully illustrated catalogue is designed for the exhibition 'Sculptures from Thailand' held from October 16 through December 12, to celebrate the Seventh Festival of Asian Arts and the Twentieth Anniversary of the City Hall. 54 works of Thai sculpture have been selected from the National Museum, Bangkok, and other provincial museums in Thailand. The catalogue includes an in-depth research paper by Dr Piriya Krairiksh, Special Consultant of the National Museum, Bangkok, discussing in detail the different periods of sculptural art in Thailand, the principal styles of each period and their political, religious and special aspects. The article is accompanied by a glossary, a chronological table, maps, figures and explanatory notes. Each catalogue entry is discussed with comprehensive information on the various distinctive features and stylistic background of the exhibit.



## 一九八一年出版之展覽目錄：一

### 珠江十九世紀風貌

一九八一年版。平裝一冊，24.5×25.5厘米。  
九十六頁，黑白圖版六十八幅，彩色圖版八幅。  
售價：港幣二十元 ISBN 962-215-032-2

### 愛德華多·鮑洛齊：雕塑·素描·版畫

一九八一年版。平裝一冊，23×19厘米。  
三十二頁，黑白圖版十二幅。  
售價：港幣七元 ISBN 962-215-033-0

### 楊善深的藝術

一九八一年版。平裝一冊，23×19厘米。  
六十八頁。黑白圖版二十三幅，彩色圖版八幅。  
售價：港幣十八元 ISBN 962-215-034-20

### 一九八一年當代香港藝術雙年展

一九八一年版。平裝一冊，23×19厘米。  
四十八頁，彩色圖版十七幅，黑白圖版六幅。  
售價：港幣十八元 ISBN 962-215-038-1

### 宜興陶藝

一九八一年版。平裝一冊，25.5×21.5厘米。  
一百八十頁，彩色圖版一百一十九幅。  
售價：港幣三十八元 ISBN 962-215-037-3

### 當代孟加拉藝術

一九八一年版。平裝一冊，23×19厘米。  
七十二頁，黑白圖版二十九幅，彩色圖版八幅。  
售價：港幣十五元 ISBN 962-215-039-10

### 高奇峰的藝術

一九八一年版。平裝一冊，25.5×21.5厘米。  
一百二十四頁。黑白圖版七十一幅，彩色圖版十二幅。  
售價：港幣二十二元 ISBN 962-215-040-3

### 廣東歷代名家書法

一九八一年版。平裝一冊，28×12厘米。  
三百六十八頁，黑白圖版一百五十幅。  
售價：港幣三十六元 ISBN 962-215-036-5

### 香港藝術一九七〇——八〇

一九八一年版。精裝一冊，25.5×21.5厘米。  
一百八十頁，彩色圖版五十七幅，黑白圖版十幅。  
售價：港幣六十元 ISBN 962-215-037-7



**Pearl River in The Nineteenth Century**

1981, paperback, 24.5 × 25.5 cm, 96 pp, 68 B/W plates, 8 colour plates

Price: HK\$20 ISBN 962-215-032-2

**Eduardo Paolozzi: Sculptures • Drawings • Prints 1949-1968**

1981, paperback, 23 × 19 cm, 32 pp, 12 B/W plates

Price: HK\$7 ISBN 962-215-033-0

**The Art of Yang Shen-sum**

1981, paperback, 23 × 19 cm, 68 pp, 23 B/W plates, 8 colour plates

Price: HK\$18 ISBN 962-215-034-20

**Contemporary Hong Kong Art Biennial Exhibition 1981**

1981, paperback, 23 × 19 cm, 48 pp, 17 colour plates, 5 B/W plates

Price: HK\$18 ISBN 962-215-038-1

**Yixing Pottery**

1981, paperback, 25.5 × 21.5 cm, 180 pp, 119 colour plates

Price: HK\$38 ISBN 962-215-037-3

**Contemporary Bangladesh Art**

1981, paperback, 23 × 19 cm, 72 pp, 29 B/W plates, 8 colour plates

Price: HK\$15 ISBN 962-215-039-10

**The Art of Gao Qifeng**

1981, paperback, 25.5 × 21.5 cm, 124 pp, 71 B/W plates, 12 colour plates

Price: HK\$22 ISBN 962-215-040-3

**Guangdong Calligraphy**

1981, paperback, 28 × 21 cm, 368 pp, 150 B/W plates

Price: HK\$36 ISBN 962-215-036-5

**Hong Kong Art 1970-80**

1981, hardcover, 25.5 × 21.5 cm, 180 pp, 57 colour plates, 10 B/W plates

Price: HK\$60 ISBN 962-215-037-7

## 藝術館藏品

**趙無極的一幅油畫**

黃祖強

這幅名為《十三—一九一七三》的油畫是至負盛譽之一的海外華裔名家趙無極的作品。趙氏一九二一年生於北京。一九四七年畢業於杭州藝專。一九四八年移居巴黎，於該地致力於藝術發展，終成為享譽國際藝壇的大家。

這幅作品的上半部，有一由無數豪放和自由的筆觸所構成的不規則造形，橫切畫面中部略高處，再由畫面的左方，直伸展至左下角，成為畫中最觸目的部份和造形。背景色彩較為淺淡，用色含蓄，變化微妙，極具感性美。而廣濶的背景，更製造出一種如湖水反映的效果，亦能把橫切畫面的造形更為突出，構成一個含蘊著張力的有機性空間。作品上的色彩純淨新鮮，產生出一種淨化和出塵的效果，光和色水乳交融，如夢如幻。動靜的互相對比中帶著無限的和諧，恰似詩中所描寫的浪漫世界。

由於趙氏對油彩特性有充份的了解，使他能利用不同的紋理和質感，造出極為豐富和變幻多姿的效果，把形和色昇華為閃動的、有節奏的能量，而這亦是趙氏繪畫的特色。

趙氏的繪畫以抽象為主，但他本身對寫實的工夫是具有深厚的基礎的，對傳統國畫技術亦有一定的修養，故能達致心到手到的圓熟境界。

趙氏雖然不斷地探求西方的繪畫技法，但其畫作仍保留著中國藝術的精神，他的畫風揉合了東西方藝術的特點而具個人面目。《十三—一九一七三》這幅油畫，正是趙氏的傑作之一。



13—9—73

趙無極

一九七三

油畫

200×162厘米

13-9-73

Zao Wou-ki

1973

Oil on canvas

200 × 162 cm

# Museum Collection

## An Oil Painting by Zao Wou-ki James C K Wong

This oil painting entitled '13-9-73' is by Zao Wou-ki, one of the most renowned overseas Chinese artists. He was born in 1921 in Beijing, China. Graduated in 1941 from the Fine Arts School of Hangzhou, in 1948 the artist went to Paris where he had established himself as one of the foremost contemporary artists.

The most eye-catching element in this work is an irregular form, composed of numerous free and determined brushstrokes. It cuts across the upper part of the painting and extends downward to the lower left corner. Different colours of lighter tones, subtle and sensual, form the vast background acting as a harmonious whole to highlight this irregular mass.

The contrast is further enhanced by the reflective effect of the background colours which might be compared to the mirror-like surface of a lake. And through this the artist does produce in his work an organic and dynamic pictorial space. The applying of fresh and clean paints to the canvas has successfully created a purifying and unworldly effect in which lights and colours combine to achieve a dreamy feeling. The result is a harmonious yet contrasting atmosphere which reminds us of the romantic sceneries described in poetry.

Furthermore, Zao's mastery in the manipulating of oil paints enables him to utilize a great variety of techniques in order to create in his work a richness of different textures and tactileities which are transformed into luminous, rhythmic energy. Though Zao mainly involves himself in abstractionism, he had already mastered the techniques in realistic drawing at quite an early stage in his artistic career. He is also well versed in traditional Chinese painting techniques. All these enable him to express himself freely and skilfully on canvas with the naturalness and spontaneity that could be reached only by very few modern artists.

Though Zao has kept on exploring the means and techniques of western painting, he has maintained the essence of Chinese tradition through the course of his

own stylistic development. His works reveal a harmonic unification of the two sources, which form the core of his style. '13-9-73' is one of his representative works in the 70s.

各項節目在必要時可能更改。

**The programme is subject to alteration.**



本館十二月廿五日及廿六日休息兩天。本館全寅謹祝  
各位讀者聖誕快樂、新年進步。

**The Museum will be closed on December 25 and 26, 1982. The staff of the Museum wish you a Merry Christmas and a Happy New Year.**





